

出版 3.0⁺ 創科鏈接文化 內容走向世界



創辦人 黃燕如博士 · 霍啟剛議員 · 邱達根議員

「出版 3.0 +」於 2025 年香港書展期間舉辦啟動禮，標誌着香港出版業數碼化與國際化的重要里程碑。這項由文創產業發展處資助、InnoContent 主辦的計劃，融合人工智能 (AI) 技術，為業界帶來革新機遇。啟動禮當日，項目主席團成員霍啟剛議員、邱達根議員及黃燕如博士親自闡述項目願景。文化體育及旅遊局局長羅淑佩女士與文創產業助理專員曹黎淑霞女士亦蒞臨主禮，為活動增色不少。「出版 3.0 +」通過技術創新、文化適應及國際合作，提升出版效率，降低成本，協助香港出版社開拓全球市場。本期《香港印刷》將和大家探討「出版 3.0 +」如何以先進技術和業界協作，推動香港出版業「走出去」，以期在全球舞台上脫穎而出。



文化體育及旅遊局局長羅淑佩女士（中）、文創產業助理專員曹黎淑霞女士（左一）與「出版 3.0 +」主席團三位成員：霍啟剛議員（右二）、邱達根議員（左二）及黃燕如博士（右一）出席「出版 3.0 +」啟動儀式。



黃燕如博士（左一）
與來自中東的出版
業界代表交流，推
廣「出版3.0+」。

「出版3.0」廣受業界歡迎 繼往開來推出「出版3.0+」

「出版3.0」始於2022年，由「創意香港」（現稱：文創產業發展處）資助，香港出版總會主辦，香港書刊版權授權協會執行。「出版3.0」主要為響應政府積極推動的「文化藝術科技」（Art Tech），體現科技與創意產業的融合，同時推動出版與文化交流，促進香港發展成為「中外文化藝術交流中心」，並利用創新數碼科技，推動香港發展為電子書及有聲書的區域版權中心。計劃成功招募60多家出版社，轉換超過5,000本電子書和有聲書。

「出版3.0」廣受業界歡迎，目前已步入第二階段，命名為「出版3.0+」，繼續由文創產業發展處（下稱：CCIDAHK）資助，InnoContent主辦，並與香港出版總會、香港書刊版權授權協會、商湯科技（下稱：商湯）、物流及供應鏈多元技術研發中心（下稱：LSCM）及香港貿易發展局所屬的亞洲知識產權交易平台為合作伙伴，目標是推動出版界進行升級轉型，共同建構電子出版和知識產權生態系統，並促進香港作為「知識產權交易中心」及「中外文化交流中心」，幫助出版業界「走出去」。接下來將研究「出版3.0+」如何通過技術創新、文化適應及業界合作，為香港出版業開拓全球新機遇。



1.

三位主席聯手眾志成城 協助出版業「走出去」

「出版3.0+」計劃的主辦機構 InnoContent 主席團由霍啟剛議員、邱達根議員及黃燕如博士組成，這三位主席的組合堪稱因緣際會。事緣 CCIDAHK 希望繼續推動創意產業及出版業數碼化與產業化，於是在時任文創產業專員曾昭學先生牽頭下，邀請了三位來自不同界別的翹楚擔任「出版3.0+」主席團成員：



2.

■ **霍啟剛議員**，體育、演藝、文化及出版界功能界別議員兼香港藝術發展局主席，積極代表出版界發聲，推動文化政策發展；

■ **邱達根議員**，科技創新界功能界別議員及香港資訊科技聯會會長，憑藉深厚的科技專業知識及廣泛業界網絡，為項目提供技術支援；

■ **黃燕如博士**，香港書刊版權授權協會總幹事、香港出版總會理事、國際複製權組織聯合會 (IFRRO) 亞太區委員會副主席，擁有豐富的出版及知識產權管理經驗。



3.

結合三位主席團成員的文化出版界、創新科技界以及出版與版權授權領域背景，計劃水到渠成，順利推進。作為非牟利項目，「出版3.0+」展現「眾志成城」的決心，致力利用先進AI技術，協助香港及內地出版文化界「走出去」，打入國際市場。

1 霍啟剛議員（右二）在「出版3.0+」啟動儀式上與文化體育及旅遊局局長羅淑佩女士（右一）分享計劃細節，表示希望「出版3.0+」能深化與亞太及「一帶一路」地區出版機構的合作，推動多語言內容轉換及文化互譯。

2 邱達根議員與外國出版業界代表交流，表示「出版3.0+」全面推動出版過程中的人工智能應用，涵蓋內容創作、授權管理及多語言翻譯等功能，通過多種AI工具進一步提升整體效率。

3 黃燕如博士表示「出版3.0+」的「+」代表三個層面的延伸與深化，包括：「協作擴展」、「跨文化連結」及「智能升級」。



黃燕如博士（右二）與商湯科技代表合照。

AI 革新出版流程 多語文內容庫兼顧文化及語言

商湯的AI技術為「出版3.0+」帶來顯著突破。以一家中型出版社的財經書籍為例，透過商湯AI內容轉換工具，結合超算中心支援，出版社僅需上傳InDesign排版檔，無須額外操作，半小時內即可完成電子書及中、英、粵三語有聲書的轉換，效率比第一階段提升75%，大幅降低成本，讓資源有限的出版社也能快速將作品電子化，推向國際市場。

「出版3.0+」正在計劃建立香港首個AI驅動的多語言內容庫，提升用戶體驗。為確保多語言翻譯的語言準確性，項目將建立香港首個AI驅動，並涵蓋中文、英文、粵語的本地化多語言資料庫，用作訓練AI模型。包括語法、語意準確等等。

這項目還邀請了大學教授及出版社代表組成顧問團，以提升AI翻譯內容的準確性。為協助傳統出版社適應AI技術，「出版3.0+」將於9月舉行業界分享會，未來將繼續舉辦分享會並提供技術支援，盼提升業界使用AI轉換電子書/有聲書效率。

文化交流橋樑 香港國際樞紐

「出版3.0+」期望能透過與亞太及一帶一路地區出版機構的合作，促進多語種內容轉換與文化互譯，包括聚焦中文與阿拉伯語的互通，推動優質內容走向國際市場，實現知識與文化資源的全球流通與授權交易。

「出版3.0+」充分展現香港作為東西文化交匯中心的獨特定位，通過參加法蘭克福、博洛尼亞及上海等地的國際書展，項目能夠有效推廣香港及中國文化作品。



阿聯酋出版總會代表Mr. Rashid Al Kous親臨參與「出版3.0+」啟動禮，分享與香港出版商合作願景。

出版業反應正面 中小企時代並進

參與第一階段「出版3.0」的60多家出版社中，過半數為中小型出版社。免費AI工具讓中小型出版社受益，未來「出版3.0+」計劃提供專屬培訓和技術支援，協助中小型出版社拓展國際影響力。

出版界對「出版3.0」的AI工具和自動化流程反饋正面，尤為讚賞AI工具有助顯著提高效率，並建議加強翻譯功能與平台體驗。「出版3.0+」採納業界意見，現時商湯正開發AI輔助工具，如內容生成、AI設計及閱讀與寫作功能，加強創作能力與讀者參與度。在全球數碼化趨勢下，「出版3.0+」通過AI技術與國際合作降低轉換成本，提升全球影響力，憑藉香港的獨特定位與CCIDAHK支持，將本地出版業推向新高度。



黃燕如博士（左一）遠赴德國法蘭克福書展，在「騰飛創意—香港館」與法蘭克福書展總裁岳根·博思先生分享「出版3.0」計劃第一階段詳細內容，協助本地出版社「走出去」。

成果與實踐案例 從本地走向國際

「出版3.0+」選書聚焦財經、醫療保健、歷史傳記、文學小說、兒童及青少年讀物六大類別，題材非常多元化，結合讀者偏好分析，有效提升香港書籍在外地的競爭力。通過與當地出版機構緊密聯繫，「出版3.0+」可加強在地化營銷。項目亦積極參與大型國際書展，將香港作品推廣至亞太及一帶一路市場，並計劃與一帶一路國家深化合作，擴大香港出版影響力。

這計劃的第一階段成功招募60多家出版社，當中半數為中小型出版社，因其題材多樣、反應靈活而積極參與。免費AI工具讓中小型出版社受益，未來計劃將會提供專屬培訓和技術支援，協助中小型出版社拓展國際影響力。

「出版3.0」計劃第一階段轉換逾5,000本電子書及有聲書，「出版3.0+」轉換目標增加至10,000本，並通過國際書展拓展商業機會，進一步提升全球影響力。

封面故事



黃燕如博士在博洛尼亞兒童書展向來自世界各地的參觀者介紹「出版3.0」計劃，分享「香港智能電子書庫」項目概念，推廣香港出版物。

展望數碼未來 帶領業界創新

為鞏固香港作為「知識產權交易中心」及「中外文化交流中心」，「出版3.0+」會新增版權交易部分，便捷知識產權交易，並通過在大型國際書展與國際買家洽談，在阿聯酋的試點項目取得初步成果，未來將聚焦中文與阿拉伯語互譯，促進知識與文化全球流通。

未來三到五年，「出版3.0+」將透過參加更多大型國際書展、與商湯的技術合作及邀請更多中國出版社參與，達成包括建立AI驅動的多語言內容庫、達成轉換一萬本書的目標、促進中文出版物「走出去」，並鞏固香港的「知識產權交易中心」地位等目標。

商湯正開發AI輔助工具，如內容生成、AI設計及閱讀寫作支持，提升創作能力與讀者參與度。在全球數碼化趨勢下，「出版3.0+」通過AI技術與國際合作降低轉換成本，提升全球影響力，憑藉香港的獨特定位與CCIDAHK支持，將本地出版業推向新高度。



黃燕如博士（左一）在法蘭克福書展向文創產業助理專員曹黎淑霞女士介紹出版3.0計劃，吸引參觀者前來試用。

人工智能助香港及內地出版「走出去」 展望國際舞台 編寫出版新一頁

「出版3.0+」以人工智能為槳，文化交流為舟，推動香港出版業在數碼時代乘風破浪，昂首邁向全球市場。由霍啟剛議員、邱達根議員及黃燕如博士組成的InnoContent主席團，結合商湯與LSCM的尖端技術，凝聚眾志成城的決心，為香港出版業開拓數碼化與國際化的新航道。項目彰顯技術革新的卓越成果之餘，更充分展現香港作為東西方文化交匯樞紐的獨特魅力。

「出版3.0+」為香港及內地文化產業注入澎湃動力，冀成為全球出版業的領航燈塔。隨著項目持續推進，未來將深化AI技術應用，拓展國際合作網絡，通過版權交易與文化交流拓展香港的全球影響力，突破地域界限。從技術升級到文化輸出，「出版3.0+」正譜寫香港出版文化的新篇章，引領香港出版業在全球文化海洋揚帆遠航。



「出版3.0+」主席團，左起：邱達根議員、霍啟剛議員與黃燕如博士接受傳媒採訪，談及項目如何幫助香港出版業界擴闊海外市場，促進文化全球流通。